



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Mitteilung über **die Erweiterung der Genehmigung**



für einen Typ eines Scheinwerfers nach der Regelung Nr. 112
einschließlich der Ergänzung 3

Communication concerning **approval extended**

of a type of headlamp pursuant to Regulation No. 112
including supplement 3

Nummer der Genehmigung: **001928**
Approval No.:

Erweiterung Nr.: **01**
Extension No.:

1. Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung:
Trade name or mark of the device:



2. Bezeichnung des Herstellers für den Typ der Einrichtung:
Manufacturer's name for the type of device:
1F8.1380

3. Name und Anschrift des Herstellers:
Manufacturer's name and address:
Hella KGaA Hueck & Co.
D-59552 Lippstadt

4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:
If applicable, name and address of manufacturer's representative:
entfällt
not applicable

5. Zur Genehmigung vorgelegt am:
Submitted for approval on:
17.09.2004

6. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:
Technical service responsible for conducting approval tests:
Lichttechnisches Institut der Universität Karlsruhe
D-76128 Karlsruhe

7. Datum des Gutachtens des Technischen Dienstes:
Date of report issued by that service:
29.09.2004



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 001928, Erweiterung 01

Approval No.:

8. Nummer des Gutachtens des Technischen Dienstes:
Number of report issued by that service:
SWR 450 FL N1
9. Kurze Beschreibung:
Brief description:

Kategorie nach der entsprechenden Aufschrift: **HR**
Category as described by the relevant marking:

Anzahl und Kategorie(n) der Glühlampe(n): **1 x H1**
Number and category(ies) of filament lamp(s):
10. Stelle, an der das Genehmigungszeichen angebracht ist:
Approval mark position:
auf der Zierabdeckung vor der Abschlusscheibe
on the trim cover in front of the lens
11. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung:
Reason(s) for extension of approval:
wahlweise mit einer bläulich getönten Abschlusscheibe
alternatively with a bluish tinted lens
12. Die Genehmigung wird **erweitert**
Approval **extended**



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 001928, Erweiterung 01
Approval No.:

13. Ort: **D-24932 Flensburg**
Place:
14. Datum: **07.10.2004**
Date:
15. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:



(Bartelsen)

16. Dieser Mitteilung ist eine Liste der Unterlagen beigefügt, die bei der Genehmigungsbehörde hinterlegt sind. Diese Unterlagen sind auf Anfrage erhältlich.
The list of documents deposited with the Administrative Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

1 Gutachten
Test report



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: 001928, Erweiterung 01

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diese Erweiterung.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, D-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Number of the type approval: 001928, Erweiterung 01

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

The requirements contained in the previous approval are also valid for this amendment.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, D-24944 Flensburg**.

Lichttechnisches Institut

der Universität Karlsruhe

Prüfstelle für lichttechnische
Einrichtungen an Fahrzeugen

Akkreditierte Prüfstelle gemäß DIN 45001
Qualitätsmanagementsystem gemäß DIN EN ISO 9001
DAR-Registriernummer: KBA-P 00016-97

76128 Karlsruhe
Kaiserstraße 12

Telefon 0721/ 608 - 2550
0721/ 608 - 2551
Fax 0721/ 66 19 01
eMail: ltik@etec.uni-karlsruhe.de
<http://www-lti.etec.uni-karlsruhe.de>

Besuchszeit nach Vereinbarung

An das
Kraftfahrt-Bundesamt
Fördestraße 16

24932 Flensburg

GUTACHTEN

über die Prüfung der Bauart für die Erteilung einer Erweiterung zu einer ECE-Genehmigung gemäß dem Übereinkommen vom 20. März 1958 über die Annahme einheitlicher Bedingungen für die Genehmigung der Ausrüstungsgegenstände und Teile von Kraftfahrzeugen und über die gegenseitige Anerkennung der Genehmigung.

Nummer des Gutachtens : SWR 450 FL N1

Datum des Gutachtens : 29. September 2004 / Zeichen: Fe./Ar

Erweiterung zum Gutachten Nr. : SWR 450 FL vom 22. Juli 2004

Gegenstand : Scheinwerfer für Fernlicht für Kraftfahrzeuge

Typbezeichnung : 1F8.1380

Genehmigung Nr. : 00 1928

Name und Anschrift des
Antragsteller : Firma Hella KGaA Hueck & Co.
in 59552 Lippstadt

Prüfantrag vom : 17. September 2004

Mustereingang : 21. September 2004

Grund der Erweiterung:

Mit bläulich getönter Abschlusscheibe.

Entsprechend dem Antrag des Herstellers sollen die bereits mit der ECE-Genehmigung Nr. 00 1928 zugelassenen Scheinwerfer für Fernlicht Typ 1F8.1380, künftig auch mit einer bläulich getönten Abschlusscheibe gefertigt werden.

Für die Prüfung der Farbe des Austretenden Lichtes wurden uns entsprechende Scheinwerfer vorgelegt und geprüft.

Die Farbe des austretenden Lichtes liegt bei Verwendung von Prüflampen entsprechend der ECE-R 37 mit farblosem Kolben innerhalb der für Weiß festgelegten Grenzen. Weitere Messungen mit einer Glühlampe der Kategorie H7 mit bläulich eingefärbten Kolben, die der ECE-R 37 entspricht und die der Prüfstelle zur Verfügung steht ergaben, dass die Farbe des aus dem Scheinwerfer austretenden Lichts, ebenfalls innerhalb der zuvor genannten Grenzen für den Bereich Weiß liegt.

Gegen die Erteilung der beantragten Erweiterung zu der ECE-Genehmigung bestehen von hier aus keine Bedenken.



i.V. Dr. D. Kooß

Das Gutachten darf ohne schriftliche Genehmigung der Prüfstelle für lichttechnische Einrichtungen an Fahrzeugen nicht auszugsweise vervielfältigt werden.